

licences or other measures with equivalent effect, including administrative measures and requirements restricting import;

(b) "basic quota" means any quota or the total of any quotas which have been established, together with the total of any imports which are otherwise subject to quantitative restriction, in respect of goods imported from the territory of other Member States in the calendar year 1959; or in the case of global quotas which are open to States which are not Members, the total of the imports under such quotas from Member States in the calendar year 1959;

(c) "global quota" means a quota under which licences or other authorities to import allow the holders to import any of the products covered by quota from all Member States and other States to which the quota applies.

Article 11

Quantitative export restrictions

1. Member States shall not introduce or intensify prohibitions or restrictions on exports to other Member States, whether made effective through quotas or export licences or other measures with equivalent effect, and shall eliminate any such prohibitions or restrictions not later than 31st December, 1961.

2. The provisions of this Article shall not prevent any Member State from taking such measures as are necessary to prevent evasion, by means of re-export, of restrictions which it applies to exports to territories outside the Area of the Association.

Article 12

Exceptions

Provided that such measures are not used as a means of arbitrary or unjustifiable discrimination between Member States or as a disguised restriction on trade between Member States, nothing in Articles 10 and

kontingenter, indførselsbevillinger eller andre forholdsregler med tilsvarende virkning, herunder administrative foranstaltninger og krav, som begrænser indførslen;

(b) ved „basiskontingent“ forstås ethvert bestående kontingent eller summen af alle bestående kontingenter gældende for indførsel fra andre medlemsstaters territorium i kalenderåret 1959 tilligemed al indførsel derfra i nævnte kalenderår, som på anden måde er underkastet kvantitative restriktioner, eller — hvis det drejer sig om globalkontingenter, som kan udnyttes af stater, der ikke er medlemmer — den samlede indførsel under sådanne kontingenter fra medlemsstater i kalenderåret 1959;

(c) ved „globalkontingent“ forstås et kontingent, under hvilket indehaverne af bevillinger eller af andre indførselstilladelser har adgang til at indføre alle de varer, der henhører under kontingentet, fra alle medlemsstater og fra andre stater, over for hvilke kontingentet finder anvendelse.

Artikel 11

Kvantitative udførselsrestriktioner

1. Medlemsstaterne må ikke indføre eller skærpe forbud mod eller restriktioner over for udførslen af varer til andre medlemsstater, hvad enten disse gennemføres ved hjælp af kontingenter, udførselstilladelser eller andre foranstaltninger med tilsvarende virkning, og skal senest den 31. december 1961 afskaffe alle sådanne forbud eller restriktioner.

2. Bestemmelserne i nærværende artikel skal ikke forhindre nogen medlemsstat i at træffe sådanne foranstaltninger, som er nødvendige for at hindre omgåelse, gennem genudførsel, af restriktioner, som den anvender over for udførsel af varer til territorier uden for sammenslutningens område.

Artikel 12

Undtagelser

Under forudsætning af, at sådanne foranstaltninger ikke benyttes som et middel til vilkårlig eller uberettiget diskrimination mellem medlemsstaterne eller som en maskeret restriktion over for handelen